

petrol, alcohol or similar. These attack  
apours are hazardous to your health and  
is, screw drivers, metal brushes or similar



Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige  
producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien  
zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen  
scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen  
om te reinigen.

#### Sicherheits- und Wartungshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an  
weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in  
Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das  
kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der  
Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann  
zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen  
Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte  
vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von, kabellosen Telefonen, Mikrowellen  
sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten,  
ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3  
METERN während Installation und Betrieb ein.

#### Wartung

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt,  
wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen und  
trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle  
Stromzuführungen ab.



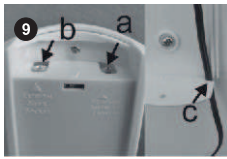
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder  
ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die  
Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine  
scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die  
Geräte zu reinigen.



code 3142



code 3142



WWW.ELRO.EU  
Roos Electronics bv,  
Postbus 117, 5126 ZJ Gize, Holland  
WWW.ELRO.NL.COM - WWW.ELRO.BE.COM  
Roos Electronics GmbH Arnberg, Germany  
WWW.ELRO.IT  
EDEN, Antibes, France - WWW.EDEN.FR  
C.H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.  
WWW.CBYRON.CO.UK



#### SPECIFICATIONS

Detection angle: 60°  
Detection range: 6 meter  
Batteries: 4 x 1,5 V LR6 AA

#### urité et d'entretien

- Les câbles et câbles sont conformes aux  
d'utilisation.
- Les câbles électriques ou les rallonges, cela peut  
être dangereux.
- Lors de l'utilisation, de sécurité ou la  
présence d'un feu, très froid ou très chaud, cela pourrait  
être dangereux.
- Les câbles électriques; cela pourrait endommager le  
câble.
- Les câbles électriques endommagés! Si les fils  
sont dénudés, ne les apporter dans un  
endroit où ils ne peuvent être effectués.
- Les câbles de préférence des téléphones sans fil, des  
appareils à la fréquence 2.4GHz. Placer le  
appareil au cours de l'installation et au

mais les ouvrir. La garantie n'est plus  
valable si l'extérieur des appareils avec un  
nettoyer, débrancher les appareils.

carboxylique ni d'essence, d'alcool ou  
sur la surface des appareils. Par  
la santé et explosives. Ne pas utiliser  
la brosse métallique ou autre élément

#### GB

#### NL

#### S

#### DK

#### PL

#### RUS

#### H

#### RO

#### SK

#### HR

#### SLO

USER'S MANUAL

HANDLEIDING

BRUKSANVISNING

BRUGSVEJLEDNING

PODRECZNIK UZYTOWNIKA

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MANUALUL UTILIZATORULUI

UPOVĚDĚNÍ K POUŽITÍ

UPUTSTVA ZA UPORABU

PRIROČNIK ZA UPORABNIK

#### NED

#### MINI ALARM MET BEDIENINGSCODE

Het SC86 minialarm is geëfend en te brengen en  
te gebruiken. Het geeft een zeer fel en  
indringend geluidssignaal (130 dB) als de ruimte  
waarin het is aangebracht wordt betreden. Het in-  
en uitschakelen gebeurt met een persoonlijke code.

#### INHOUD VAN DE VERPAKKING (1)

a. Detector met batterijen.

#### INSTALLATIE

- Draai met een kleine schroevendraaier bij de  
detector (a) het schroefje los (2a).
- Open de klep van het batterijcompartiment (2b).  
Dit is tevens de montageplaat.
- Monteer deze op een gemakkelijk bereikbare  
hoogte maar niet lager dan 1,80mtr. aan de  
wand (3).
- Verwijder de verpakking en plaats de batterijen  
op de juiste manier. (4) Er klinkt een pieptoon.
- Klik met een kantelende beweging de detector  
(a) vast op de montageplaat (5a) en schroef  
deze weer vast (5b).
- Stel een 4 cijferige code in door 4  
cijfers in te toetsen. b.v. 3142 (6)

#### WERKING

- Schakel het alarm in door toets 4 van de  
detector in te drukken. (7) Er klinkt een  
pieptoon.
- Verlaat nu binnen 30 sec. de beveiligde ruimte.
- Bij het betreden van de beveiligde ruimte (er klinkt  
dan een pieptoon) binnen 10 sec. de 4 cijferige  
code indrukken (8)

#### TIPS

- Door de detector (a) in de hoek van de te  
beveiligen ruimte te monteren wordt het bereik  
groter.
- Monteer de detector (a) zo dicht mogelijk bij de  
toegangsdeur van de beveiligde ruimte i.v.m. de  
overbruggingsstijd van 10 sec.
- Als de batterijen van de detector (a) leeg  
geraken gaat het ledje continu branden .
- Indien men de code is vergeten of wenst te  
veranderen, verwijder dan de batterijen stel de  
code opnieuw in op plaats na 5 min. de  
batterijen terug.

#### F

#### MINI ALARME AVEC CODE

La mini alarme SC86 est facile à installer et à  
utiliser. Le signal est perçant et fort (130dB)  
lorsque quelqu'un entre dans la pièce sécurisée.  
Entrer le code permet l'activation et la  
désactivation.

#### CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)

a. Détecteur de mouvements avec piles

#### INSTALLATION

- Utilisez un petit tournevis pour dévisser les vis  
du détecteur de mouvements (a) (2a).
- Retirez le couvercle du compartiment à piles  
(2b). Ceci est également la plaque de montage.
- Montez la plaque de montage à 1.8/2m au  
dessus du sol sur le mur (3).
- Retirez l'emballage et insérez correctement les  
piles (4). Un signal sonore retentira.
- Fixez le détecteur de mouvements (a) sur la  
plaque de montage (5a) jusqu'à ce qu'il se mette  
en place et serrez les vis (5b).
- Réglez le code à 4 chiffres avec les clefs (6), par  
exemple: 3142.

#### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Activez l'alarme en appuyant sur la touche 4 sur  
le détecteur de mouvements (7). Un signal  
sonore retentira.
- Le temps que vous avez pour sortir de la pièce  
est de 30 secondes.
- Le temps que vous avez pour entrer dans la  
pièce est de 10 secondes, pendant ce temps  
vous devez désactiver l'alarme en entrant le code  
à 4 chiffres (8). Un signal sonore retentira.

#### ASTUCES

- Lorsque vous placez le détecteur de mouvements  
(a) dans le coin d'une pièce, la zone de détection  
sera agrandie.
- Installez le détecteur de mouvements (a) aussi  
près que possible de la porte afin de ne pas  
dépasser le temps de 10 secondes pour  
désactiver l'alarme.
- Lorsque les piles du détecteur de mouvements  
(a) sont presque déchargées, les DEL  
s'allumeront en continu.
- Si où vous oubliez le code ou s'il a été changé,  
retirez les piles et réglez un nouveau code.  
Réinsérez les piles après 5 minutes.

#### D

#### MINI-ALARM MIT CODE

Der SC86 Mini-Alarm ist einfach zu installieren und  
zu bedienen. Er liefert ein sehr lautes und  
durchdringendes Alarmsignal (130dB), wenn der  
gesicherte Raum betreten wird. Scharf- und  
Unschärf-Schaltung werden mit einem Code  
aktiviert.

#### PACKUNGSGEHALT (1)

a. Bewegungsmelder mit Batterien

#### INSTALLATION

- Lösen Sie die Schraube mit einem kleinen  
Schraubendreher (a) (2a).
- Öffnen Sie das Batteriefach (2b), der Deckel  
dient gleichzeitig als Montageplatte.
- Montieren Sie die Grundplatte 1,8 bis 2,0 m über  
dem Boden an der Wand (3).
- Entfernen Sie die Verpackungsmaterialien und  
setzen die Batterien mit der korrekten Polarität  
ein (4). Ein Signalton ertönt.
- Setzen Sie den Bewegungsmelder (a) auf die  
Montageplatte (5a) auf bis er einrastet, dann  
ziehen Sie die Schraube wieder an (5b).
- Stellen Sie den 4-stelligen Code mit den Tasten  
(6) ein, beispielsweise 3-1-2-4.

#### BEDIENUNGSHINWEISE

- Aktivieren Sie den Alarm mit 4 auf dem  
Bewegungsmelder (7). Ein Signalton ertönt.
- Die Verzögerungszeit zum Verlassen des Raumes  
beträgt 30 Sekunden.
- Die Verzögerungszeit beim Betreten des Raumes  
beträgt 10 Sekunden, in denen der Alarm durch  
Eingabe des 4-stelligen Codes deaktiviert werden  
muss (8). Ein Signalton ertönt.

#### TIPPS

- Installation des Bewegungsmelder (a) in einer  
Raumecke vergrößert den Erfassungsbereich.
- Installieren Sie den Bewegungsmelder (a) so  
dicht wie möglich an der Tür, damit Sie die  
Verzögerungszeit von 10 Sekunden zur  
Deaktivierung nicht überschreiten.
- Sind die Batterien von Bewegungsmelder (a)  
oder Fernbedienung nahezu erschöpft, dann  
leuchten die LED's ständig.
- Sollten Sie den Code einmal vergessen oder soll  
er umgestellt werden, dann entnehmen Sie erst  
die Batterien und stellen dann den neuen Code  
ein. Setzen Sie die Batterien nach 5 Minuten  
wieder ein.

#### S

#### MINI LARM ME

SC86 minialarm är en guld och lätt att  
använda. Det ger ett mycket kraftfullt  
(130dB). Larmet  
kod.

#### PAKETETS INNE

a. Rörelsedetektor

#### INSTALLATION

- Använd en liten  
skruvnyckel på rörelse-  
- Öppna locket  
- Fäst monterings-  
över golvet (3)  
- Ta bort förpack-  
Ett pip ljuder.  
- För rörelsedetektor  
(5a) tills ett klick  
plats. Dra åt skruven  
- Välj en 4-siffrig  
3142.

#### ANVÄNDARINSTR

- Aktivera larmet  
på rörelsedetektorn  
- Fördörningstiden  
sekunder.  
- Fördörningstiden  
sekunder. Inom  
deaktiveras melder  
ljuder.

#### TIPS

- Om rörelsedetektor  
rummet blir d  
- Installera rörelse-  
som möjligt för  
fördröjningstiden  
deaktivera la  
- Då rörelsedetektor  
slut lysa lys  
- Om du skulle  
ändra den, ta  
Sätt tillbaka ba

#### DK

#### MINI-ALARM MED KODE

SC86 mini-alarmen er nem at installere og nem at  
bruge. Den afgiver et meget kraftigt og  
gennemtrængende signal (130dB), når nogen  
træder ind i det sikrede rum. Man kan aktivere og  
deaktivere alarmen ved indtastning af en kode.

#### PAKKENS INDHOLD (1)

a. Bevægelsesdetektor med batterier

#### INSTALLATION

- Brug en lille skruetrækker til at løsne skruen I  
bevægelsesdetektoren (a) (2a).
- Åben dækslet til batterikammeret (2b). Dette er  
ligeledes monteringspladen.
- Monter monteringspladen på væggen, 1,8 til 2,0 m  
over gulvet (3).
- Fjern indpakningen og isæt batterierne så de  
vender korrekt. (4). Der vil lyde en bip tone.
- Monter bevægelsesdetektoren (a) på  
monteringspladen (5a) indtil den giver et klik, og  
spænd den fast med skruen (5b).
- Indstil den 4-cifrede kode med tastaturet (6),  
f.eks. 3142.

#### BRUGSANVISNING

- Aktiver alarmen ved at indtaste den 4-cifrede  
kode på bevægelsesdetektoren (7). Der vil lyde en  
bip tone.
- Forsinkelsestiden, inden for hvilket tidsrum  
rummet skal forlades, er 30 sekunder.
- Forsinkelsestiden, ved indtræden i rummet, er 10  
sekunder, indenfor hvilket tidsrum

#### PL

#### MINI ALARM Z KODEM

Mini alarm SC86 jest urządzeniem łatwym w  
instalacji i użytkowaniu. Wydaje silny, przenikliwy  
sygnał (130dB) po wejściu osoby do ochranianego  
pomieszczenia. Wprowadzenie kodu umożliwiania  
aktywację i dezaktywację urządzenia.

#### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1)

a. Detektor ruchu wraz z bateriami

#### INSTALACJA

- Za pomocą małego śrubokrętu złuzuj śrubę  
umieszczoną na detektorze ruchu (a) (2a).
- Zdejmij pokrywę komory baterii (2b). Jest to  
jednocześnie płyta montażowa.
- Zamontuj płytę na ścianie na wysokości od 1.8  
do 2.0m od podłogi (3).
- Usuń opakowanie i prawidłowo włóż baterie (4).
- Rozlegnie się charakterystyczny beep.
- Umocuj detektor ruchu (a) na płycie montażowej  
(5a), aż usłyszysz charakterystyczny klik,  
następnie mocno zakręć śrubę (5b).
- Za pomocą przycisków wprowadź 4-cyfrowy kod  
(6), np. 3142.

#### INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

- Aktywuj alarm poprzez naciśnięcie przycisku 4 na  
detektorze ruchu (7). Pojawi się  
charakterystyczny beep.
- Czas rozpoznania alarmu, potrzebny na  
opuszczenie pomieszczenia, wynosi 30 sekund.
- Czas potrzebny na dezaktywację alarmu po  
wejściu do pomieszczenia, wynosi 10 sekund.

#### RUS

#### МИНИАТЮРНОЕ УСТРОЙСТВО

СИГНАЛИЗАЦИИ С КОДОМ  
Миниатюрное устройство сигнализации SC86  
просто в установке и использовании. Устрой-  
ство издает очень мощный пронзительный сигнал (130  
дБ) при входе в защищаемое помещение.  
Включение и отключение выполняется путем  
введения кода.

#### КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ (1)

a. Детектор движения с батареями

#### УСТАНОВКА

- Используйте небольшую отвертку для  
ослабления винта детектора движения (a)  
(2a).
- Откройте крышку батарейного отсека (2b).  
Она также служит монтажной платой.
- Установите монтажную плату на высоте 1,8 -  
2,0 м от пола на стене (3).
- Снимите упаковку и правильно установите  
батарей (4). Прозвучит гулок.
- Прижмите детектор движения (a) к монтажной  
плате (5a) так, чтобы он со щелчком встал на  
место, и затяните винт (5b).
- Задайте 4-значный код с помощью клавиш (6),  
например. 3142.

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Активируйте устройство сигнализации, нажав  
клавишу 4 на детекторе движения (7).  
Прозвучит гулок.
- Время задержки для выхода из помещения

#### H

#### KÓDOS MINI R

Az SC86 mini rias  
használata is.  
dB) az ki mikor  
Bekapcsolása va  
bevitelével törté

#### PAKETSZÁRKA

a. Mozgásérzékelő

#### TELEPÍTÉS

- Egy kisméretű  
mozgásérzékelő  
- Nyissa fel az e  
szerelje fel a  
- m köztí mag  
- Távolítsa el a  
- az elemeket (4)  
- A mozgásérzékelő  
(5a) úgy, hogy be  
- és csavart (5b)  
- Állítsa be a 4-  
3142.

#### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

- Kapcsolja be a  
mozgásérzékelő  
- A késleltetési  
másodperc.  
- A késleltetési  
másodperc, a  
kapcsolni a 4-  
3142.

